

» — la 3e chambre connaît des matières prévues aux articles 578 et 582, 3° et 4° du Code judiciaire (affaires concernant les ouvriers);

» — la 4e chambre connaît des matières prévues à l'article 580 du Code judiciaire (les pensions seulement et l'article 580, 8°);

» — la 5e chambre connaît des matières prévues à l'article 580 du Code judiciaire sauf les pensions et l'article 580, 8°);

» — la 6e chambre connaît des matières prévues aux articles 581, 582, 1° et 2° et 583 du Code judiciaire, en ce qui concerne les amendes administratives applicables aux infractions à certaines lois sociales, fixées par la loi du 30 juin 1971.

» Chaque chambre connaît, dans les matières qui lui sont assignées par le présent règlement, de l'application des sanctions administratives prévues par les lois et règlements dont il est question aux articles 578 à 582 du Code judiciaire. »

**Art. 2.** L'article 2, alinéa 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 5e chambre, les 2e et 4e mercredis du mois à Termonde, les 1e et 4e mardis du mois à Saint-Nicolas, les 1er et 3e jeudis du mois à Alost. »

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR

» — de 3e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij de artikelen 578 en 582, 3° en 4° van het Gerechtelijk Wetboek (zaken betreffende werknemers-arbeiders);

» — de 4e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek (alleen pensioenen en artikel 580, 8°);

» — de 5e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek (uitgenomen pensioenen en artikel 580, 8°);

» — de 6e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij de artikelen 581, 582, 1° en 2° en 583 van het Gerechtelijk Wetboek, wat de toepassing betreft van de administratieve geldboeten in geval van overtreding van sommige sociale wetten, bepaald bij de wet van 30 juni 1971.

» Elke kamer neemt kennis, in de aangelegenheden die haar bij dit reglement worden opgedragen, van de toepassing van de administratieve sancties bepaald bij de wetten en verordeningen waarvan sprake is in de artikelen 578 tot 582 van het Gerechtelijk Wetboek. »

**Art. 2.** Artikel 2, zesde lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 5e kamer, de 2e en 4e woensdag van de maand te Dendermonde, de 2e en 4e dinsdag van de maand te Sint-Niklaas, de 1e en 3e donderdag van de maand te Aalst. »

**Art. 3.** Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

15 MAI 1972. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Courtrai

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 81 à 83 du Code judiciaire; l'article 88 dudit Code tel qu'il a été modifié par l'article 9 de la loi du 15 juillet 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales; les articles 89 à 97 du même Code;

Vu l'article 3, § 6, de l'arrêté royal du 21 juillet 1970 relatif à l'institution de sections dans les cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce et les tribunaux de police;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal de travail de Courtrai;

Vu les avis du premier président de la Cour du travail de Gand, du premier président de la Cour d'appel et du procureur général à Gand, du président du tribunal du travail de Courtrai, de l'auditeur du travail à Courtrai, du greffier en chef du tribunal du travail de Courtrai et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Courtrai;

15 MEI 1972. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Kortrijk

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 81 tot 83 van het Gerechtelijk Wetboek; op artikel 88 van voornoemd Wetboek zoals het gewijzigd is bij artikel 9 van de wet van 15 juli 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van andere wetsbepalingen; op de artikelen 89 tot 97 van hetzelfde Wetboek;

Gelet op het artikel 3, § 6, van het koninklijk besluit van 21 juli 1970 betreffende de instelling van afdelingen in de arbeidshoven, de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de politierechtbanken;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Kortrijk;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het arbeids-hof te Gent, van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent en van de procureur-generaal bij dit hof, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Kortrijk, van de arbeidsauditeur te Kortrijk, van de hoofdgreffier van de arbeidsrechtbank te Kortrijk en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Kortrijk;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Courtrai est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1er. Le tribunal du travail de Courtrai se compose de neuf chambres. Les 1<sup>re</sup>, 4<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> chambres connaissent des causes prévues à l'article 578, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> du Code judiciaire qui concernent les employés, des causes prévues aux articles 578, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, 579, 580 et 582, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> dudit Code et de l'application aux employeurs des sanctions administratives prévues à l'article 583 du même Code.

» Les 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> chambres connaissent des causes prévues à l'article 578, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> du Code judiciaire qui concernent les travailleurs, des causes prévues aux articles 578, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, 579, 580 et 582, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> dudit Code et de l'application aux employeurs des sanctions administratives prévues à l'article 583 du même Code.

» Les 5<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> chambres connaissent des causes prévues aux articles 581 et 582, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> du Code judiciaire et de l'application aux indépendants des sanctions administratives prévues à l'article 583 du même Code.»

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. Les chambres tiennent audience aux jours et lieux suivants :

- » la 1<sup>ère</sup> chambre : le mardi à Courtrai;
- » la 2<sup>e</sup> chambre : le mercredi à Courtrai;
- » la 3<sup>e</sup> chambre : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois à Courtrai;
- » la 4<sup>e</sup> chambre : les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois à Courtrai;
- » la 5<sup>e</sup> chambre : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> vendredis du mois à Courtrai;
- » la 6<sup>e</sup> chambre : le lundi à Roulers;
- » la 7<sup>e</sup> chambre : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis du mois à Roulers;
- » la 8<sup>e</sup> chambre : les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredis du mois à Roulers;
- » la 9<sup>e</sup> chambre : les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> vendredis du mois à Roulers.

» Les audiences de référés se tiennent le mardi à Courtrai et le lundi à Roulers.

» Le bureau d'assistance judiciaire siège le mercredi à Courtrai et le lundi à Roulers.»

Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. Les introductions ont lieu :

a) à Courtrai à l'audience du mardi, sauf pour les causes prévues à l'article 578, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> du Code judiciaire en ce qui concerne les ouvriers, qui sont introduites à l'audience du mercredi et sauf pour les causes prévues aux articles 581 et 582, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> dudit Code ou relatives à l'application aux indépendants des sanctions administratives prévues à l'article 583 du même Code, qui sont introduites à l'audience des premier et troisième vendredis du mois;

b) à Roulers à l'audience du lundi, sauf pour les causes prévues à l'article 578, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> du Code judiciaire en ce qui concerne les employés qui sont introduites à l'audience des deuxième et quatrième mercredis du mois et sauf pour les causes prévues aux articles 581 et 582, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> dudit Code ou relatives à l'application aux indépendants des sanctions administratives prévues à l'article 583 du même Code, qui sont introduites à l'audience des deuxième et quatrième vendredis du mois.»

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Kortrijk wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 1. De arbeidsrechtbank te Kortrijk bestaat uit negen kamers. De 1<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> en 8<sup>e</sup> kamer nemen kennis van de zaken bepaald in artikel 578, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup> van het Gerechtelijk Wetboek wat de bedienden betreft, van die bepaald in de artikelen 578, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, 579, 580 en 582, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> van voornoemd Wetboek en van de toepassing op de werkgevers van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 van hetzelfde Wetboek.

» De 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> en 7<sup>e</sup> kamer nemen kennis van de zaken bepaald in artikel 578, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup> van het Gerechtelijk Wetboek wat de arbeiders betreft, van die bepaald in artikelen 578, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, 579, 580 en 582, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> van voornoemd Wetboek en van de toepassing op de werkgevers van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 van hetzelfde Wetboek.

» De 5<sup>e</sup> en 9<sup>e</sup> kamer nemen kennis van de zaken bepaald in de artikelen 581 en 582, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van het Gerechtelijk Wetboek en van de toepassing op de zelfstandigen van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 van hetzelfde Wetboek.»

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 2. De kamers houden zitting op de volgende dagen en plaatsen :

- » 1<sup>e</sup> kamer : te Kortrijk op dinsdag;
- » 2<sup>e</sup> kamer : te Kortrijk op woensdag;
- » 3<sup>e</sup> kamer : te Kortrijk de 1<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> donderdag van de maand;
- » 4<sup>e</sup> kamer : te Kortrijk de 2<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> donderdag van de maand;
- » 5<sup>e</sup> kamer : te Kortrijk de 1<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> vrijdag van de maand;
- » 6<sup>e</sup> kamer : te Roeselare op maandag;
- » 7<sup>e</sup> kamer : te Roeselare de 1<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> woensdag van de maand;
- » 8<sup>e</sup> kamer : te Roeselare de 2<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> woensdag van de maand;
- » 9<sup>e</sup> kamer : te Roeselare de 2<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> vrijdag van de maand.

» De zittingen in kort geding worden gehouden te Kortrijk op dinsdag en te Roeselare op maandag.

» Het bureau voor rechtsbijstand houdt zitting te Kortrijk op woensdag en te Roeselare op maandag.»

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 3. De inleidingen geschieden :

a) te Kortrijk op de zitting van dinsdag, behalve voor de zaken bepaald in artikel 578, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup> van het Gerechtelijk Wetboek wat de arbeiders betreft, die ingeleid worden op de zitting van woensdag, en behalve voor de zaken bepaald in de artikelen 581 en 582, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van voornoemd Wetboek of in verband met de toepassing op de zelfstandigen van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 van hetzelfde Wetboek, die ingeleid worden op de zitting van de eerste en derde vrijdag van de maand;

b) te Roeselare op de zitting van maandag, behalve voor de zaken bepaald in artikel 578, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup> van het Gerechtelijk Wetboek wat de bedienden betreft, die ingeleid worden op de zitting van de tweede en vierde woensdag van de maand en behalve voor de zaken bepaald in de artikelen 581 en 582, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van voornoemd Wetboek of in verband met de toepassing op de zelfstandigen van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 van hetzelfde Wetboek, die ingeleid worden op de zitting van de 2<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> vrijdag van de maand.»

Art. 4. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi:  
Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

Le Ministre de l'Emploi et du Travail, | De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR

Art. 4. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:  
De Minister van Justitie,

15 MAI 1972. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail d'Audenarde

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 81 à 83 du Code judiciaire; l'article 88 dudit Code tel qu'il a été modifié par l'article 9 de la loi du 15 juillet 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales; les articles 89 à 97 du même Code;

Vu l'article 3, § 8 de l'arrêté royal du 21 juillet 1970 relatif à l'institution de sections dans les cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce et les tribunaux de police;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail d'Audenarde;

Vu les avis du premier président de la Cour du travail de Gand, du premier président de la Cour d'appel et du procureur général à Gand, du président du tribunal du travail d'Audenarde, du greffier en chef du tribunal du travail d'Audenarde et du bâtonnier de l'Ordre des avocats d'Audenarde;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail d'Audenarde est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1er. Le tribunal du travail d'Audenarde se compose de cinq chambres, siégeant à Audenarde, Renaix et Zottegem.

» La 1ère chambre connaît des matières prévues à l'article 578, 1°, 2°, 3° et 7° du Code judiciaire en ce qui concerne les employés et aux articles 580, 1° et 4°, 582, 3° et 4°, et 583 du même Code en ce qui concerne les employeurs.

» La 2e chambre connaît des matières prévues à l'article 578, 1°, 2°, 3° et 7° du Code judiciaire en ce qui concerne les ouvriers et aux articles 578, 4°, 5° et 6° et 579 du même Code.

» La 3e chambre connaît des matières prévues à l'article 580, 2°, 3°, 6°, 7° et 8° du Code judiciaire.

» La 4e chambre connaît des matières prévues aux articles 581 et 583 du Code judiciaire, en ce qui concerne les indépendants.

» La 5e chambre connaît des matières prévues à l'article 582, 1° et 2° du Code judiciaire ».

15 MEI 1972. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Oudenaarde

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 81 tot 83 van het Gerechdelijk Wetboek, op artikel 88 van voornoemd Wetboek zoals het gewijzigd is bij artikel 9 van de wet van 15 juli 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechdelijk Wetboek en van andere wetsbepalingen; op de artikelen 89 tot 97 van hetzelfde Wetboek;

Gelet op artikel 3, § 8 van het koninklijk besluit van 21 juli 1970 betreffende de instelling van afdelingen in de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de politierechtbanken;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Oudenaarde;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent, van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent en van de procureur-generaal te Gent, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Oudenaarde, van de arbeidsauditeur te Oudenaarde, van de hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Oudenaarde en van de stafhouders van de Orde van advocaten te Oudenaarde;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Oudenaarde wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 1. De arbeidsrechtbank te Oudenaarde bestaat uit vijf kamers, die zitting houden te Oudenaarde, te Ronse en te Zottegem.

» De 1e kamer neemt kennis van de zaken bepaald in artikel 578, 1°, 2°, 3° en 7° van het Gerechdelijk Wetboek, wat de bedienden betreft en in de artikelen 580, 1° en 4°, 582, 3° en 4° en 583 van hetzelfde Wetboek, wat de werkgevers betreft.

» De 2e kamer neemt kennis van de zaken bepaald in artikel 578, 1°, 2°, 3°, en 7° van het Gerechdelijk Wetboek, wat de arbeiders betreft en in de artikelen 578, 4°, 5° en 6° en 579 van hetzelfde Wetboek.

» De 3e kamer neemt kennis van de zaken bepaald in artikel 580, 2°, 3°, 6°, 7° en 8° van het Gerechdelijk Wetboek.

» De 4e kamer neemt kennis van de zaken bepaald in de artikelen 581 en 583 van het Gerechdelijk Wetboek, wat de zelfstandigen betreft.

» De 5e kamer neemt kennis van de zaken bepaald in artikel 582, 1° en 2° van het Gerechdelijk Wetboek ».